

СТАТУС РУССКОГО ЯЗЫКА

НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ СТАТУСА РУССКОГО ЯЗЫКА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЕ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

Л.Г.БАЛАСАНЯН

Армянская ассоциация учителей русского языка и литературы,
АГПУ им. Хачатура Абовяна.

Н.В. НЕРСИСЯН

СШ Министерства образования и науки РА г.Сисиана Сюникской области

В данной статье авторы рассматривают роль русского языка, его значение для образовательной системы. Русский язык для граждан Армении выступает в роли языка-посредника в межкультурной коммуникации и межнациональном общении, является также одним из языков популяризации армянской национальной культуры. В статье перечислены те направления, на которые учителю-русисту необходимо обратить особое внимание.

Ключевые слова: русский язык, уровни владения, диалог культур, познавательная, нравственная и воспитательные функции, инновационные проекты.

«Язык – это история народа.

Язык – это путь цивилизации и культуры.

*Поэтому-то изучение и сбережение русского языка является не
праздным знанием от нечего дела, а насущной необходимостью».*

А.И. Куприн

В Армении давно уже стало аксиомой, что армянский язык как Государственный язык Республики Армения является стержнем, вокруг которого формируется армянская идентичность, гражданское, культурное, образовательное пространство, а также фактор личной свободы гражданина и его право на сохранение национальной ментальности, а также получение качественного образования и знание иностранных языков.

В период приобретения независимости владение армянской молодёжью несколькими иностранными языками стало велением времени и тех интеграционных процессов, которые имеют место в мире.

Принимая во внимание то обстоятельство, что знание иностранных языков является также неотъемлемой частью и профессиональной подготовки современных специалистов всех профилей, в образовательной системе Республики Армения, на наш взгляд, необходимо осуществить реформы по обеспечению её гражданам обучения нескольким иностранным языкам: русскому, одному или нескольким европейским и восточным языкам.

Общеизвестно, что русский язык – один из наиболее распространённых языков в мире, на котором говорят 277 миллионов человек в России и во многих бывших советских республиках. Кроме того, во всех странах постсоветского пространства русский язык используется как «лингвафранка»¹ язык. По абсолютному числу владеющих им русский язык занимает пятое место в мире. Думаем, что не широкое распространение является главной причиной для определения русского языка в качестве «глобального языка», а его применение в разных сферах межнационального общения и его функции «языка науки» – средства общения учёных многих стран.

Все мы наблюдаем, как в Армении ситуация в сфере владения русским языком все чаще вызывает недовольство и беспокойство армянской общечественности. Развитие производства, науки, образования и культуры, геэкономические и геополитические вызовы и процессы, в которых Армения участвует с мировым сообществом, ставит нашу страну перед проблемой обеспечения свободного владения русским языком армянской молодёжью. Русский язык на современном этапе является также важнейшей составляющей в проектах, осуществляемых для обеспечения национальной безопасности армянского народа. Свидетельство тому – участие слушателей военных вузов и школ на курсах обучения русскому языку и обучение по направлению Министерства обороны Армении в Россию.

Армянская педагогическая общественность, учитывая исторически сложившиеся культурные, экономические связи Армении и России, современные интеграционные процессы на евразийском пространстве, СНГ, ЕАЭС, ЕС, в мировых экономических, политических, научных и культурных процессах и то, что русский язык является рабочим языком многих партнерских и международных организаций: ООН, ЮНЕСКО, ОДКБ, ШОС, ОБСЕ, МАГАТЕ, ВОЗ, ЕАЭС и др., строит соответствующую парадигму развития образования.

Надо отметить, что, являясь государственным языком РФ, русский язык для граждан Армении выступает в роли **языка-посредника в межкультурной коммуникации и межнациональном общении**. Он является также (что очень важно!) одним из языков популяризации армянской национальной культуры, национального образования и науки.

Безусловно, владение русским языком, в том числе его языковыми средствами, обеспечивающими коммуникацию в социальной и образовательной сферах, является конкурентным преимуществом при получении высшего и послевузовского образования во время построения профессиональной траектории развития на постсоветском и русскоязычном пространстве.

В общеобразовательной системе русский язык стал языком обеспечивающим развитие общечеловеческих качеств и творческих способностей наших

¹ «лингва-франка» (от итал. **lingua franca** – франкский язык) — функциональный тип языка, используемый в качестве средства общения между носителями разных языков в ограниченных сферах социальных контактов.

учеников, чему способствует их приобщение через русский язык *к диалогу армянской культуры со многими культурами мира*.

Геополитические, экономические, миграционные процессы, к сожалению, не могли не отразиться на социальных институтах образования, на гуманитарных сферах деятельности нашего общества, которые, повлияв на уровень владения русским языком, в то же время не изменили отношение нашего общества к русскому языку, литературе, культуре, к русскому народу, к России.

Русский язык помогает сохранить и развить традиции и историческую преемственность поколений, обеспечит качественный образовательный уровень, позволит воздействовать на эстетические чувства, историческую память, осознание принадлежности своей и своего народа к мировой культуре, а также позволит рассматривать русский язык в билингвальной и полилингвальных проектах, которые осуществляются во многих школах, где обучаются русские, ассирийцы, езиды и др. представители национальных меньшинств. Мы думаем, что русистам необходимо активно реализовывать всевозможные проекты по культуре и истории Армении и Армянского зарубежья – культурным символам Армянства – высшим формам существования духовности нашего народа.

Русистика Армении прекрасно осознает и роль русского языка в обеспечении литературного образования как вида искусства, способствующего качественному освещению и усвоению важнейших функций литературы – познавательной, нравственной и воспитательной.

Думается, что перед русистами стоит достаточно много задач, но «работать» они должны на решение проблем достойной популяризации русского языка и развитие системы изучения и преподавания русского языка и литературы в образовательных учреждениях Республики Армения через обеспечение:

- высокого качества изучения и преподавания русского языка и литературы в образовательных учреждениях в соответствии с меняющимися запросами населения и перспективными задачами развития армянского общества и экономики;
- реализацию многолетних традиций системного изучения русского языка и литературы (методические подходы, учебно-методические комплексы, научно-педагогические школы и образовательные практики) – важнейший потенциал армянского образования;
- дифференциации содержания учебного предмета «русский язык и литература» с учётом образовательных потребностей и интересов обучающихся;
- создание необходимых условий для организации углубленного, билингвального, полилингвального и профильного обучения русскому языку;
- создание и внедрение в образовательную деятельность методик преподавания русского языка и других учебных предметов, учитывающих разнородность владения русским языком обучающимися;
- использование потенциала учреждений культуры (музеи, библиотеки, театры, выставочные площадки и др.), обладающих ресурсами, необходимыми для осуществления обучения русскому языку и воспитания обучающейся

молодежи, а также для иных видов учебной деятельности, предусмотренных образовательными программами образовательных учреждений (гуманитарные, физико-математические и естественно-научные направления или циклы);

- улучшение системы подготовки и дополнительного профессионального образования учителей и преподавателей русского языка и литературы по формированию компетенций, необходимых для преподавания русского языка в армянской аудитории всех сфер (дошкольное, начальное, среднее, старшее и др.);

- профессиональной поддержки учителей и преподавателей-русистов, обеспечение необходимой педагогической и методической литературой;

- выработку механизмов комплексного совершенствования профессиональных компетенций педагогических работников, предусмотренных трудовыми (должностными) обязанностями, в том числе создание условий для самообразования;

- обеспечение активного использования обучающимися и педагогическими работниками общедоступных информационных ресурсов, необходимых для реализации языковых образовательных проектов;

- обеспечение качественного владения русским языком обучающимися: формирование коммуникативных компетенций, достойное владение навыками устной и письменной речи, нормами русского литературного языка и речевого этикета, практической речевой деятельностью.

Думается, что необходимо:

- 1) организовать в школах Армении учительский, системный контроль за уровнем владения русским языком на всех этапах обучения (начальные, средние и старшие классы) и его соответствием Государственным образовательным стандартам; языковым средствам, обеспечивающим коммуникацию в образовательную деятельность; конкурентным преимуществам граждан РА при получении школьного и высшего образования, а также при построении профессиональной траектории;

- 2) внедрить многие инновационные проекты по обмену опытом, которые дадут возможность привнести в педагогическую практику учебные технологии, осуществляющие ускоренный курс обучения русскому языку.

Русисты Армении должны обратить свой строгий взор на результаты своего труда и работу коллег, дабы обеспечить высокое качество изучения, преподавания и владения русским языком прежде всего в своей школе.

Всем нам предстоит сложный путь, но думаем, надо помнить мудрую цитату: «Дорогу осилит идущий».

ЛИТЕРАТУРА

1. Есаджян Б.М., Баласанян Л.Г. - «К проблеме определения статуса русского языка в Армении на современном этапе». «Русский язык в Армении», №4, 3-9с., Ереван-2009.
2. Есаджян Б.М., Баласанян Л.Г. - «Ещё раз о значимости и перспективах двуязычного образования». Сб. научных трудов № 5, г.Москва, Российский университет дружбы народов, 2016г., с. 49-56.

3. Есаджанян Б.М., Баласанян Л.Г. - «Некоторые вопросы управления педагогическим образованием в модернизируемой системе образования республики Армения». Материалы 8-й Всероссийской научно-методической конференции - «Современная дидактика и качество образования: соотношение индивидуального и коллективного в обучении», г.Красноярск, 28-29 января 2016г., с. 125-134.
4. Бондырева С.К. – «Этнопсихология: проблемы характеристик, функциональных возможностей знания и познания этносубъектов». Кн. Психолого-педагогические проблемы интегрирования образовательного пространства, Москва-Воронеж, 2005, с.301-305.
5. Прохоров Ю.Е., «Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев», М.: изд. «Едиториал УРСС», 2003. -224.

SEVERAL QUESTIONS OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE EDUCATIONAL SYSTEM OF THE REPUBLIC OF ARMENIAN

L. G. BALASANYAN

Armenian Association of teachers of the Russian language and literature
ASPU after Kh. Abovyan

N. NERSISYAN

High school Sisian, Syunik region Ministry of education and science of RA

In this article the authors consider the role of the Russian language, its importance in the educational system. For Armenian citizens the Russian language acts as an intermediary language in intercultural relation and international communication, also it is one of the languages of nationalization of national culture. This article lists the directions on which the specialist of the Russian language must pay special attention.

Key words and word-combinations: *level of knowledge of the Russian language, dialogue of cultures, cognitive, moral educational functions, innovative project.*

ՈՐՈՇ ՀԱՐՑԵՐ ՌՈՒՍԱՑ ԼԵԶՎԻ ԿԱՐԳԱՎԻՃԱԿԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ , ՈՐՈՒՔ
ԳՈՅՈՒԹՅՈՒՆ ՌԻՆԵՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ
ՀԱՄԱԿԱՐԳՈՒՄ

Լ. Գ. ԲԱԼԱՍԱՆՅԱՆ

Ռուսաց լեզվի և գրականության ուսուցիչների Հայկական ասոցիացիա,
Խ. Աբովյանի անվան ԵՊՄՀ

Ն. Վ. ՆԵՐՍԻՍՅԱՆ

ՀՀ Կրթության և Գիտության նախարարության Սյունիքի մարզի Միսիան
քաղաքի ավագ դպրոց

Տվյալ հոդվածում հեղինակները ուսումնասիրում են ռուսաց լեզվի դերը, նրա նշանակությունը կրթական համակարգում: Հայաստանի քաղաքացիների համար ռուսաց լեզուն միջնորդի դեր է կատարում միջնակության կապի և միջազգային շփման մեջ, նաև ազգային մշակույթի ժողովրդականացման լեզուներից մեկն է: Հոդվածում թվարկված են այն ուղղությունները, որոնց վրա պիտի ուշադրություն դարձնի ուսուցիչ-ուսագետը:

Բանալի բառեր և բառակապակցություններ *ռուսաց լեզվի տիրապետման մակարդակ, մշակույթների երկխոսություն, ճանաչողական, բարոյական և դաստիարակչական գործառույթ, նորարարական նախագիծ:*

Общеизвестно, что русский язык – один из наиболее распространённых языков в мире, на котором говорят 277 миллионов человек в России и во многих бывших советских республиках. Кроме того, во всех странах постсоветского пространства русский язык используется как «лингвафранка»¹ язык. По абсолютному числу владеющих им русский язык занимает пятое место в мире. Думаем, что не широкое распространение является главной причиной для определения русского языка в качестве «глобального языка», а его применение в разных сферах межнационального общения и его функции «языка науки» – средства общения учёных многих стран.

Все мы наблюдаем, как в Армении ситуация в сфере владения русским языком все чаще вызывает недовольство и беспокойство армянской общественности. Развитие производства, науки, образования и культуры, геэкономические и геополитические вызовы и процессы, в которых Армения участвует с мировым сообществом, ставит нашу страну перед проблемой обеспечения свободного владения русским языком армянской молодёжью. Русский язык на современном этапе является также важнейшей составляющей в проектах, осуществляемых для обеспечения национальной безопасности армянского народа. Свидетельство тому – участие слушателей военных вузов и школ на курсах обучения русскому языку и обучение по направлению Министерства обороны Армении в Россию.

Армянская педагогическая общественность, учитывая исторически сложившиеся культурные, экономические связи Армении и России, современные интеграционные процессы на евразийском пространстве, СНГ, ЕАЭС, ЕС, в мировых экономических, политических, научных и культурных процессах и то, что русский язык является рабочим языком многих партнерских и международных организаций: ООН, ЮНЕСКО, ОДКБ, ШОС, ОБСЕ, МАГАТЕ, ВОЗ, ЕАЭС и др., строит соответствующую парадигму развития образования.

Надо отметить, что, являясь государственным языком РФ, русский язык для граждан Армении выступает в роли **языка-посредника в межкультурной коммуникации и межнациональном общении**. Он является также (что очень важно!) одним из языков популяризации армянской национальной культуры, национального образования и науки.

Безусловно, владение русским языком, в том числе его языковыми средствами, обеспечивающими коммуникацию в социальной и образовательной сферах, является конкурентным преимуществом при получении высшего и послевузовского образования во время построения профессиональной траектории развития на постсоветском и русскоязычном пространстве.

В общеобразовательной системе русский язык стал языком обеспечивающим развитие общечеловеческих качеств и творческих способностей наших

¹ «лингва-франка» (от итал. **lingua franca** – франкский язык) — функциональный тип языка, используемый в качестве средства общения между носителями разных языков в ограниченных сферах социальных контактов.

учеников, чему способствует их приобщение через русский язык *к диалогу армянской культуры со многими культурами мира*.

Геополитические, экономические, миграционные процессы, к сожалению, не могли не отразиться на социальных институтах образования, на гуманитарных сферах деятельности нашего общества, которые, повлияв на уровень владения русским языком, в то же время не изменили отношение нашего общества к русскому языку, литературе, культуре, к русскому народу, к России.

Русский язык помогает сохранить и развить традиции и историческую преемственность поколений, обеспечит качественный образовательный уровень, позволит воздействовать на эстетические чувства, историческую память, осознание принадлежности своей и своего народа к мировой культуре, а также позволит рассматривать русский язык в билингвальной и полилингвальных проектах, которые осуществляются во многих школах, где обучаются русские, ассирийцы, езиды и др. представители национальных меньшинств. Мы думаем, что русистам необходимо активно реализовывать всевозможные проекты по культуре и истории Армении и Армянского зарубежья – культурным символам Армянства – высшим формам существования духовности нашего народа.

Русистика Армении прекрасно осознает и роль русского языка в обеспечении литературного образования как вида искусства, способствующего качественному освещению и усвоению важнейших функций литературы – познавательной, нравственной и воспитательной.

Думается, что перед русистами стоит достаточно много задач, но «работать» они должны на решение проблем достойной популяризации русского языка и развитие системы изучения и преподавания русского языка и литературы в образовательных учреждениях Республики Армения через обеспечение:

- высокого качества изучения и преподавания русского языка и литературы в образовательных учреждениях в соответствии с меняющимися запросами населения и перспективными задачами развития армянского общества и экономики;
- реализацию многолетних традиций системного изучения русского языка и литературы (методические подходы, учебно-методические комплексы, научно-педагогические школы и образовательные практики) – важнейший потенциал армянского образования;
- дифференциации содержания учебного предмета «русский язык и литература» с учётом образовательных потребностей и интересов обучающихся;
- создание необходимых условий для организации углубленного, билингвального, полилингвального и профильного обучения русскому языку;
- создание и внедрение в образовательную деятельность методик преподавания русского языка и других учебных предметов, учитывающих разнородность владения русским языком обучающимися;
- использование потенциала учреждений культуры (музеи, библиотеки, театры, выставочные площадки и др.), обладающих ресурсами, необходимыми для осуществления обучения русскому языку и воспитания обучающейся

молодежи, а также для иных видов учебной деятельности, предусмотренных образовательными программами образовательных учреждений (гуманитарные, физико-математические и естественно-научные направления или циклы);

- улучшение системы подготовки и дополнительного профессионального образования учителей и преподавателей русского языка и литературы по формированию компетенций, необходимых для преподавания русского языка в армянской аудитории всех сфер (дошкольное, начальное, среднее, старшее и др.);

- профессиональной поддержки учителей и преподавателей-русистов, обеспечение необходимой педагогической и методической литературой;

- выработку механизмов комплексного совершенствования профессиональных компетенций педагогических работников, предусмотренных трудовыми (должностными) обязанностями, в том числе создание условий для самообразования;

- обеспечение активного использования обучающимися и педагогическими работниками общедоступных информационных ресурсов, необходимых для реализации языковых образовательных проектов;

- обеспечение качественного владения русским языком обучающимися: формирование коммуникативных компетенций, достойное владение навыками устной и письменной речи, нормами русского литературного языка и речевого этикета, практической речевой деятельностью.

Думается, что необходимо:

- 1) организовать в школах Армении учительский, системный контроль за уровнем владения русским языком на всех этапах обучения (начальные, средние и старшие классы) и его соответствием Государственным образовательным стандартам; языковым средствам, обеспечивающим коммуникацию в образовательную деятельность; конкурентным преимуществам граждан РА при получении школьного и высшего образования, а также при построении профессиональной траектории;

- 2) внедрить многие инновационные проекты по обмену опытом, которые дадут возможность привнести в педагогическую практику учебные технологии, осуществляющие ускоренный курс обучения русскому языку.

Русисты Армении должны обратить свой строгий взор на результаты своего труда и работу коллег, дабы обеспечить высокое качество изучения, преподавания и владения русским языком прежде всего в своей школе.

Всем нам предстоит сложный путь, но думаем, надо помнить мудрую цитату: «Дорогу осилит идущий».

ЛИТЕРАТУРА

1. Есаджян Б.М., Баласанян Л.Г. - «К проблеме определения статуса русского языка в Армении на современном этапе». «Русский язык в Армении», №4, 3-9с., Ереван-2009.
2. Есаджян Б.М., Баласанян Л.Г. - «Ещё раз о значимости и перспективах двуязычного образования». Сб. научных трудов № 5, г.Москва, Российский университет дружбы народов, 2016г., с. 49-56.

3. Есаджанян Б.М., Баласанян Л.Г. - «Некоторые вопросы управления педагогическим образованием в модернизируемой системе образования республики Армения». Материалы 8-й Всероссийской научно-методической конференции - «Современная дидактика и качество образования: соотношение индивидуального и коллективного в обучении», г.Красноярск, 28-29 января 2016г., с. 125-134.
4. Бондырева С.К. – «Этнопсихология: проблемы характеристик, функциональных возможностей знания и познания этносубъектов». Кн. Психолого-педагогические проблемы интегрирования образовательного пространства, Москва-Воронеж, 2005, с.301-305.
5. Прохоров Ю.Е., «Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку иностранцев», М.: изд. «Едиториал УРСС», 2003. -224.

SEVERAL QUESTIONS OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE EDUCATIONAL SYSTEM OF THE REPUBLIC OF ARMENIAN

L. G. BALASANYAN

Armenian Association of teachers of the Russian language and literature
ASPU after Kh. Abovyan

N. NERSISYAN

High school Sisian, Syunik region Ministry of education and science of RA

In this article the authors consider the role of the Russian language, its importance in the educational system. For Armenian citizens the Russian language acts as an intermediary language in intercultural relation and international communication, also it is one of the languages of nationalization of national culture. This article lists the directions on which the specialist of the Russian language must pay special attention.

Key words and word-combinations: *level of knowledge of the Russian language, dialogue of cultures, cognitive, moral educational functions, innovative project.*

ՈՐՈՇ ՀԱՐՑԵՐ ՌՈՒՍԱՑ ԼԵՋՎԻ ԿԱՐԳԱՎԻՃԱԿԻ ՎԵՐԱԲԵՐՑԱԼ , ՈՐՈՒՔ
ԳՈՅՈՒԹՅՈՒՆ ՌԻՆԵՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ
ՀԱՄԱԿԱՐԳՈՒՄ

Լ. Գ. ԲԱԼԱՍԱՆՅԱՆ

Ռուսաց լեզվի և գրականության ուսուցիչների Հայկական ասոցիացիա,
Խ. Աբովյանի անվան ԵՊՄՀ

Ն. Վ. ՆԵՐՍԻՍՅԱՆ

ՀՀ Կրթության և Գիտության նախարարության Սյունիքի մարզի Միսիան
քաղաքի ավագ դպրոց

Տվյալ հոդվածում հեղինակները ուսումնասիրում են ռուսաց լեզվի դերը, նրա նշանակությունը կրթական համակարգում: Հայաստանի քաղաքացիների համար ռուսաց լեզուն միջնորդի դեր է կատարում միջնակության կապի և միջազգային շփման մեջ, նաև ազգային մշակույթի ժողովրդականացման լեզուներից մեկն է: Հոդվածում թվարկված են այն ուղղությունները, որոնց վրա պիտի ուշադրություն դարձնի ուսուցիչ-ուսագետը:

Բանալի բառեր և բառակապակցություններ *ռուսաց լեզվի տիրապետման մակարդակ, մշակույթների երկխոսություն, ճանաչողական, բարոյական և դաստիարակչական գործառույթ, նորարարական նախագիծ:*